

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

Sisältö

*Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset*

2002/842/YUTP:

- ★ **Neuvoston päätös, tehty 21 päivänä lokakuuta 2002, Euroopan unionin osallistumisesta käsiaseiden ja kevyiden aseiden epävakauttavan keskittymisen ja leviämisen torjumiseen hyväksytyn yhteisen toiminnan 2002/589/YUTP täytäntöönpanosta Kaakkois-Euroopassa** ..... 1

I *Säädökset, jotka on julkaistava*

Komission asetus (EY) N:o 1911/2002, annettu 25 päivänä lokakuuta 2002, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 3

Komission asetus (EY) N:o 1912/2002, annettu 25 päivänä lokakuuta 2002, voim vähimmäismyyntihintojen sekä kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärien vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2571/97 pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 107. erityisessä tarjouskilpailussa ..... 5

Komission asetus (EY) N:o 1913/2002, annettu 25 päivänä lokakuuta 2002, asetuksessa (EY) N:o 2771/1999 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 60. tarjouskilpailussa sovellettavan voim enimmäisostohinnan vahvistamisesta ..... 7

Komission asetus (EY) N:o 1914/2002, annettu 25 päivänä lokakuuta 2002, asetuksessa (ETY) N:o 429/90 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 279. erityisessä tarjouskilpailussa sovellettavan voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärän vahvistamisesta ..... 8

Komission asetus (EY) N:o 1915/2002, annettu 25 päivänä lokakuuta 2002, voim ostojen keskeyttämisestä tietyissä jäsenvaltioissa ..... 9

Komission asetus (EY) N:o 1916/2002, annettu 25 päivänä lokakuuta 2002, jakokertoimien vahvistamisesta asetuksella (EY) N:o 2535/2001 avattuihin tiettyihin tariffikiintiöihin kuuluvien eräiden maitotuotteiden osalta vuoden 2002 lokakuussa esitetyille tuontitodistushakemuksille ..... 10

Komission asetus (EY) N:o 1917/2002, annettu 25 päivänä lokakuuta 2002, tarjouskilpailun avaamisesta vientitodistusten jakamiseksi hedelmä- ja vihannesalalla ..... 12

1

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

- \* **Komission asetus (EY) N:o 1918/2002, annettu 25 päivänä lokakuuta 2002, tarkastustodistusta koskevien säännösten soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä maataloustuotteiden luonnonmukaisesta tuotantotavasta ja siihen viit-  
taavista merkinnöistä maataloustuotteissa ja elintarvikkeissa annetun neuvoston  
asetuksen (ETY) N:o 2092/91 11 artiklan mukaisessa tuonnissa kolmansista maista  
annetun asetuksen (EY) N:o 1788/2001 muuttamisesta <sup>(1)</sup> .....** 15

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

- \* **Ilmoitus Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Liettuan tasavallan  
välisestä assosiaatiosta tehtyyn Eurooppa-sopimukseen liitettävän, teollisuustuot-  
teiden vaatimustenmukaisuuden arviointia ja hyväksymistä koskevan pöytäkirjan  
(PECA) voimaantulosta .....** 25
- \* **Ilmoitus sen teollisuustuotteiden vaatimustenmukaisuuden arviointia ja hyväksy-  
mistä koskevan pöytäkirjan voimaantulosta, joka liittyy Eurooppa-sopimukseen  
Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Latvian tasavallan välisestä  
assosioinnista (PECA) .....** 26
- \* **Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden ja Slovakian tasavallan välisestä  
assosiaatiosta tehtyyn Eurooppa-sopimukseen liittyvän, tiettyjen kalojen ja kalas-  
tustuotteiden kauppajärjestelyjen vahvistamista koskevan lisäpöytäkirjan voi-  
maantuloa koskeva ilmoitus .....** 27

Komissio

2002/843/EY:

- \* **Komission päätös, tehty 23 päivänä lokakuuta 2002, Saksan esittämästä moottori-  
ajoneuvojen ja niiden perävaunujen tyyppihyväksyntää koskevan jäsenvaltioiden  
lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 70/156/ETY 8 artik-  
lan 2 kohdan c alakohdan mukaista poikkeusta koskevasta pyynnöstä (tiedoksi-  
annettu numerolla K(2002) 3977) .....** 28

2002/844/EY:

- \* **Komission päätös, tehty 23 päivänä lokakuuta 2002, direktiivin 2001/14/EY muut-  
tamisesta rautatieliikenteen aikataulujen muuttamispäivän osalta <sup>(1)</sup> (tiedoksiannettu  
numerolla K(2002) 3997) .....** 30

(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset)

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,**  
**tehty 21 päivänä lokakuuta 2002,**  
**Euroopan unionin osallistumisesta käsiaseiden ja kevyiden aseiden epävakauttavan keskittymisen**  
**ja leviämisen torjumiseen hyväksytyin yhteisen toiminnan 2002/589/YUTP täytäntöönpanosta**  
**Kaakkois-Euroopassa**

(2002/842/YUTP)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon yhteisen toiminnan 2002/589/YUTP<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 6 artiklan yhdessä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 23 artiklan 2 kohdan kanssa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Käsiaseiden ja kevyiden aseiden liian suuri ja hallitsematon keskittyminen ja leviäminen on lisännyt rikollisuutta ja turvattomuutta Kaakkois-Euroopassa, mikä on pahentanut alueen konfliktitilannetta ja vaikeuttaa konfliktin jälkeistä rauhan rakentamista sekä vaarantaa vakavalla tavalla taloudellista ja yhteiskunnallista kehitystä Kaakkois-Euroopassa.
- (2) Euroopan unioni aikoo yhteisen toiminnan 2002/589/YUTP 1 artiklassa asetettuihin tavoitteisiin pyrkiessään toimia toimivaltaisilla kansainvälisillä foorumeilla ja asianmukaisissa alueellisissa yhteyksissä antamalla apua kansainvälisten järjestöjen, ohjelmien ja toimijoiden kautta sekä alueellisiin järjestelyin.
- (3) Kaakkois-Euroopan vakaussopimuksen puitteissa laadittua, käsiaseiden ja kevyiden aseiden torjumista koskevaa alueellista täytäntöönpanosuunnitelmaa on tarkoitus käyttää viitekehiksenä Kaakkois-Euroopan maita varten sellaisten ohjelmien ja hanke-ehdotusten kehittämiseksi, joilla pyritään vahvistamaan valmiuksia aseiden laittoman leviämisen ja alueelle kulkeutumisen valvomiseen.
- (4) Yhdistyneiden Kansakuntien kehitysohjelman (UNDP) ja vakaussopimuksen puitteissa on perustettu Belgradissa toimiva ”käsiaseiden vähentämistä käsittelevä Kaakkois-Euroopan alueellinen selvityskeskus”. Keskukseen kuuluu tekninen tukiyksikkö, joka tukee lukuisia alueellisen ja kansallisen tason operatiivisia toimia.
- (5) Selvityskeskukseen tavoitteisiin kuuluu hallitusten ja hallituksista riippumattomien järjestöjen valmiuksien vahvistaminen käsiaseiden ja kevyiden aseiden laittoman alueelle kulkeutumisen torjumiseksi Kaakkois-Euroopan alueella. Selvityskeskus antaa erityistä painoa sellaisten

alueellisten hankkeiden kehittämiseksi, joilla pyritään torjumaan konkreettisella tasolla aseiden kulkeutumista rajojen yli.

- (6) Euroopan unioni katsoo, että alueellinen täytäntöönpanosuunnitelma ja selvityskeskukseen tavoitteet liittyvät käsiaseiden ja kevyiden aseiden kysyntää ja tarjontaa koskeviin näkökohtiin ja ovat jatkoa kevyiden aseiden kaikenlaisen laittoman kaupan ehkäisemistä, torjumista ja poistamista koskevalle toimintaohjelmalle, jonka pienaseiden ja kevyiden aseiden laittoman kaupan kaikkia näkökohtia käsitellyt New Yorkissa 9—20 päivänä heinäkuuta 2001 pidetty Yhdistyneiden Kansakuntien kansainvälinen konferenssi on hyväksynyt.
- (7) Euroopan unioni katsoo, että rahoitusavun antamisella selvityskeskukseen pyritään valtioiden välisen tiiviin yhteistyön tavoitteeseen, jolloin pyritään saavuttamaan Yhdistyneiden Kansakuntien toimintasuunnitelmassa mainitut tavoitteet, kuten tiedonvaihto, avunanto ja normien vahvistaminen, sekä korostetaan alueellisten järjestöjen roolia kyseisen yhteistyön edistämiseksi.
- (8) Komissio on hyväksynyt, että tämän päätöksen täytäntöönpano annetaan sen tehtäväksi.
- (9) Euroopan unioni aikoo sen vuoksi antaa taloudellista apua selvityskeskukseen yhteisen toiminnan 2002/589/YUTP II osaston mukaisesti,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

1. Euroopan unioni osallistuu Belgradissa sijaitsevan, Yhdistyneiden Kansakuntien kehitysohjelman (UNDP) ja vakaussopimuksen puitteissa perustetun ”käsiaseiden vähentämistä käsittelevän Kaakkois-Euroopan alueellisen selvityskeskukseen” toimintaan.
2. Euroopan unioni antaa tätä tarkoitusta varten Yhdistyneiden Kansakuntien kehitysohjelmalle (UNDP) rahoitusapua, jolla on tarkoitus kattaa Belgradin selvityskeskukseen henkilöstömenot.

<sup>(1)</sup> EYVL L 191, 19.7.2002, s. 1.

3. Tämän päätöksen täytäntöönpano annetaan komission tehtäväksi. Tätä varten komissio tekee Yhdistyneiden Kansakuntien kehitysohjelman (UNDP) kanssa rahoitussopimuksen Euroopan unionin tukena, jota ei tarvitse suorittaa takaisin, annettavan rahoitusosuuden käyttämisestä, jolla katetaan yksikön johtajan (vanhempi neuvonantaja) palkkakustannuksia 12 kuukaudelta sekä hallituksista riippumattomien järjestöjen koordinoijan palkkakustannuksia 11 kuukaudelta.

*2 artikla*

1. Rahoitusohje 1 artiklassa mainittuja tarkoituksia varten on 200 000 euroa.

2. Edellä 1 kohdassa mainitulla määrällä rahoitettavia menoja hallinnoidaan Euroopan unionin yleiseen talousarvioon sovellettavien yhteisön menettelyjen ja sääntöjen mukaisesti.

*3 artikla*

Komissio toimittaa asianomaisille neuvoston elimille kaikki merkittävät tiedot tämän päätöksen täytäntöönpanosta yhteisen toiminnan 2002/589/YUTP 9 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

Tiedot voivat perustua erityisesti niihin säännöllisiin raportteihin, jotka UNDP toimittaa komission kanssa tekemänsä sopimuksen puitteissa.

*4 artikla*

1. Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se tehdään.

Sen voimassaolo päättyy 12 kuukauden kuluttua komission ja UNDP:n välisen rahoitussopimuksen tekemisestä.

2. Tätä päätöstä tarkastellaan uudelleen kymmenen kuukauden kuluttua sen tekemispäivästä.

*5 artikla*

Tämä päätös julkaistaan virallisessa lehdessä.

Tehty Luxemburgissa 21 päivänä lokakuuta 2002.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

P. S. MØLLER

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1911/2002,  
annettu 25 päivänä lokakuuta 2002,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,  
ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 26 päivänä lokakuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä lokakuuta 2002.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

## LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 25 päivänä lokakuuta 2002 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	67,8
	096	26,2
	204	65,0
	999	53,0
0707 00 05	052	114,0
	628	143,3
	999	128,7
0709 90 70	052	88,4
	999	88,4
0805 50 10	052	52,3
	220	92,2
	388	65,0
	528	51,7
	600	85,9
	999	69,4
0806 10 10	052	102,9
	400	276,1
	508	332,9
	999	237,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	71,0
	388	78,4
	400	75,4
	404	92,1
	512	89,5
	720	61,3
	800	179,0
	804	85,6
	999	91,5
	0808 20 50	052
720		43,1
999		44,5

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1912/2002,****annettu 25 päivänä lokakuuta 2002,****voin vähimmäismyyntihintojen sekä kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärien vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2571/97 pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 107. erityisessä tarjouskilpailussa**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 509/2002<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Voin myynnistä alennettuun hintaan sekä konditoriatuotteiden, jäätelöiden ja muiden elintarvikkeiden valmistukseen tarkoitetulle kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävästä tuesta 15 päivänä joulukuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2571/97<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 635/2000<sup>(4)</sup>, mukaisesti interventioelimet myyvät tarjouskilpailulla tiettyjä hallussaan olevia voimääriä ja myöntävät kermalle, voille ja voiöljylle tukea. Mainitun asetuksen 18 artiklassa säädetään, että jokaisessa erityisessä tarjouskilpailussa saadut tarjoukset huomioon ottaen on vahvistettava voin vähimmäismyyntihinta sekä kermalle, voille ja voiöljylle, jotka voidaan erottaa niiden

käyttötarkoituksen, voin rasva-ainepitoisuuden ja käyttötavan mukaisesti, myönnettävän tuen enimmäismäärä, tai voidaan pitää tarjouskilpailun jättämisestä ratkaisevammalla. Jalostusvakuuksien määrä tai määrät on vahvistettava tämän mukaisesti.

- (2) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksessa (EY) N:o 2571/97 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 107. erityisessä tarjouskilpailussa vähimmäismyyntihinnat, tuen enimmäismäärä ja jalostusvakuuden määrä vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 26 päivänä lokakuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä lokakuuta 2002.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.<sup>(2)</sup> EYVL L 79, 22.3.2002, s. 15.<sup>(3)</sup> EYVL L 350, 20.12.1997, s. 3.<sup>(4)</sup> EYVL L 76, 25.3.2000, s. 9.

## LIITE

voin vähimmäismyyntihintojen sekä kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärien vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2571/97 säädetyin pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 107. erityisessä tarjouskilpailussa 25 päivänä lokakuuta 2002 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

Kaavat			A		B	
Käyttötavat			Merkkiaineilla	Ilman merkkiaineita	Merkkiaineilla	Ilman merkkiaineita
Vähimmäismyyntihinta	Voi ≥ 82 %	Sellaisenaan	—	—	—	—
		Voiöljy	—	—	—	—
Jalostusvakuus		Sellaisenaan	—	—	—	—
		Voiöljy	—	—	—	—
Tuen enimmäismäärä	Voi ≥ 82 %		85	81	—	81
	Voi < 82 %		83	79	—	—
	Voiöljy		105	101	105	101
	Kerma		—	—	36	34
Jalostusvakuus		Voi	94	—	—	—
		Voiöljy	116	—	116	—
		Kerma	—	—	40	—



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1913/2002,**  
**annettu 25 päivänä lokakuuta 2002,**  
**asetuksessa (EY) N:o 2771/1999 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 60. tarjouskil-**  
**pailussa sovellettavan voim enimmäisostohinnan vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maidon ja maitotuotteiden yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 509/2002<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä voim ja kerman markkinoiden interventioimenpiteiden osalta 16 päivänä joulukuuta 1999 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2771/1999<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1614/2001<sup>(4)</sup>, 13 artiklassa säädetään, että kussakin tarjouskilpailussa saadut tarjoukset huomioon ottaen on vahvistettava sovellettavan interventiohinnan mukaisesti enimmäisostohinta, tai voidaan päättää tarjouskilpailun jättämisestä ratkaisematta.

(2) Saatujen tarjousten vuoksi olisi vahvistettava enimmäisostohinta jäljempänä tarkoitetulle tasolle.

(3) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 2771/1999 mukaisessa 60. tarjouskilpailussa, jonka tarjousten esittämiselle annettu määräaika päättyi 22 päivänä lokakuuta 2002, enimmäisostohinnaksi vahvistetaan 295,38 EUR/100 kg.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 26 päivänä lokakuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä lokakuuta 2002.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.

<sup>(2)</sup> EYVL L 79, 22.3.2002, s. 15.

<sup>(3)</sup> EYVL L 333, 24.12.1999, s. 11.

<sup>(4)</sup> EYVL L 214, 8.8.2001, s. 20.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1914/2002,  
annettu 25 päivänä lokakuuta 2002,**

**asetuksessa (ETY) N:o 429/90 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 279. erityisessä tarjouskilpailussa sovellettavan voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärän vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 509/2002<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisössä suoraan kulutukseen tarkoitettulle voiöljylle tarjouskilpailulla myönnettävästä tuesta 20 päivänä helmikuuta 1990 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 429/90<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 124/1999<sup>(4)</sup>, mukaisesti interventioelimet aloittavat pysyvän tarjouskilpailun tuen myöntämiseksi voiöljylle. Mainitun asetuksen 6 artiklassa säädetään, että jokaisessa erityisessä tarjouskilpailussa saadut tarjoukset huomioon ottaen on vahvistettava vähintään 96 prosenttia rasva-ainetta sisältävälle voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärä tai voidaan päättää tarjouskilpailun jättämisestä ratkaisematta. Käyttötarkoitussvakuuden määrä on vahvistettava tämän mukaisesti.

- (2) Saatujen tarjousten tutkimisesta seuraa, että olisi vahvistettava tarjouskilpailussa saatujen tarjousten perusteella tuen enimmäismäärä jäljempänä tarkoitettulle tasolle ja määrättävä sen perusteella käyttötarkoitussvakuus.
- (3) Tässä asetuksessa määrätty toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksessa (ETY) N:o 429/90 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 279. erityisessä tarjouskilpailussa tuen enimmäismäärä ja käyttötarkoitussvakuus vahvistetaan seuraavasti:

- |                           |                 |
|---------------------------|-----------------|
| — tuen enimmäismäärä:     | 105 EUR/100 kg, |
| — käyttötarkoitussvakuus: | 116 EUR/100 kg. |

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 26 päivänä lokakuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä lokakuuta 2002.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.

<sup>(2)</sup> EYVL L 79, 22.3.2002, s. 15.

<sup>(3)</sup> EYVL L 45, 21.2.1990, s. 8.

<sup>(4)</sup> EYVL L 16, 21.1.1999, s. 19.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1915/2002,  
annettu 25 päivänä lokakuuta 2002,  
voim ostojen keskeyttämisestä tietyissä jäsenvaltioissa**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 509/2002<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä voim ja kerman markkinoiden interventiotoimenpiteiden osalta 16 päivänä joulukuuta 1999 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2771/1999<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1614/2001<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 2 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 2771/1999 2 artiklassa säädetään, että komissio aloittaa tarjouskilpailuna tapahtuvat ostot jäsenvaltiossa heti, kun se on todennut, että markkinahinta on kahden peräkkäisen viikon ajan ollut kyseisessä jäsenvaltiossa alle 92 prosenttia interventiohinnasta, ja että se keskeyttää tällaiset ostot jäsenvaltiossa heti, kun markkinahinta on kahden peräkkäisen viikon ajan ollut kyseisessä jäsenvaltiossa vähintään 92 prosenttia interventiohinnasta.

- (2) Viimeisin luettelo jäsenvaltioista, joissa interventio on keskeytetty, vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1867/2002<sup>(5)</sup>. Luettelo on mukautettava Ruotsin asetuksen (EY) N:o 2771/1999 8 artiklan mukaisesti ilmoittamien uusien markkinahintojen huomioon ottamiseksi. Selkeyden vuoksi luettelo olisi korvattava ja asetus (EY) N:o 1867/2002 kumottava,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen voim ostot tarjouskilpailulla keskeytetään Belgiassa, Tanskassa, Saksassa, Kreikassa, Alankomaissa, Itävallassa, Luxemburgissa, Suomessa ja Ruotsissa.

*2 artikla*

Kumotaan asetus (EY) N:o 1867/2002.

*3 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 26 päivänä lokakuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä lokakuuta 2002.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.

<sup>(2)</sup> EYVL L 79, 22.3.2002, s. 15.

<sup>(3)</sup> EYVL L 333, 24.12.1999, s. 11.

<sup>(4)</sup> EYVL L 214, 8.8.2001, s. 20.

<sup>(5)</sup> EYVL L 281, 19.10.2002, s. 3.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1916/2002,  
annettu 25 päivänä lokakuuta 2002,**

**jakokertoimien vahvistamisesta asetuksella (EY) N:o 2535/2001 avattuihin tiettyihin tariffikiintiöihin kuuluvien eräiden maitotuotteiden osalta vuoden 2002 lokakuussa esitetyille tuontitodistushakemuksille**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 509/2002<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä maito- ja maitotuotealan tuontijärjestelmän ja tariffikiintiöiden avaamisen osalta 14 päivänä joulukuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2535/2001<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1667/2002<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 16 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

Eräiden yhteisön tariffikiintiöinä annettavien, Viroa, Liettuaa, Latviaa ja Unkaria koskevien myönnytysten täytäntöönpanemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä maito- ja maitotuotealan tuontijärjestelmän ja tariffikiintiöiden avaamisen osalta

annetun asetuksen (EY) N:o 2535/2001 muuttamisesta ja siitä poikkeamisesta 19 päivänä syyskuuta 2002 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1667/2002 säädetään tuontitodistushakemusten jättämisestä 1 ja 10 päivän lokakuuta 2002 välisenä aikana tiettyjen asetuksen (EY) N:o 2535/2001 liitteessä I tarkoitettujen tuotteiden osalta. Koska vuoden 2002 lokakuussa tuontitodistushakemuksia on jätetty käytettävissä olevia määriä suuremmista määristä, haetuille määrille olisi vahvistettava jakokertoimet,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Määriin, joille tuontitodistuksia on haettu asetuksen (EY) N:o 2535/2001 liitteessä I.B tarkoitettuihin kiintiöihin kuuluville tuotteille asetuksen (EY) N:o 1667/2002 2 artiklan mukaisesti, sovelletaan tämän asetuksen liitteessä olevia jakokertoimia.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 26 päivänä lokakuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä lokakuuta 2002.

*Komission puolesta*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.

<sup>(2)</sup> EYVL L 79, 22.3.2002, s. 15.

<sup>(3)</sup> EYVL L 341, 22.12.2001, s. 29.

<sup>(4)</sup> EYVL L 252, 20.9.2002, s. 8.

## LIITE

Vuoden 2002 lokakuussa avatuissa, asetuksen (EY) N:o 2535/2001 liitteessä LB olevissa 4, 7, 8 ja 9 kohdassa tarkoitetuissa kiintiöissä esitetyt hakemukset

Kiintiön numero	Jakokerroin
<b>Unkari</b>	
09.4775	0,0134
09.4776	—
09.4777	0,0130
09.4778	0,0123
<b>Viro</b>	
09.4579	—
09.4581	0,0120
<b>Latvia</b>	
09.4872	—
09.4874	—
09.4552	0,0106
<b>Liettua</b>	
09.4862	0,1948
09.4863	—
09.4864	—
09.4865	—

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1917/2002,  
annettu 25 päivänä lokakuuta 2002,  
tarjouskilpailun avaamisesta vientitodistusten jakamiseksi hedelmä- ja vihannesalalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesalan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 545/2002 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 35 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 1961/2001 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1176/2002 <sup>(4)</sup>, annetaan hedelmä- ja vihannesalan vientitukien soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 2200/96 35 artiklan 1 kohdan mukaisesti taloudellisesti merkittävän viennin mahdollistamiseksi mainitussa artiklassa tarkoitettujen tuotteiden kansainvälisen kaupan hintojen ja näiden tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan kattaa vientituella.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 2200/96 35 artiklan 4 kohdan mukaisesti tuet on vahvistettava ottaen huomioon toisaalta yhteisön markkinoiden hedelmien ja vihannesten hintojen ja saatavuuden ja toisaalta kansainvälisen kaupan hintojen tilanne tai kehitysnäkymät. Olisi myös otettava huomioon mainitun kohdan b alakohdassa tarkoitettut kustannukset sekä suunnitellun viennin taloudellinen näkökulma.
- (4) Asetuksen (EY) N:o 2200/96 35 artiklan 1 kohdan mukaisesti tuet on vahvistettava ottaen huomioon perustamissopimuksen 300 artiklan mukaisesti tehdyistä sopimuksista johtuvat rajat.
- (5) Asetuksen (EY) N:o 2200/96 35 artiklan 5 kohdan mukaisesti yhteisön markkinoiden hinnat vahvistetaan ottaen huomioon viennille edullisimmat hinnat. Kansainvälisen kaupan hinnat on vahvistettava ottaen huomioon mainitun kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettut hintanoteeraukset ja hinnat.
- (6) Kansainvälisen kaupan tilanne tai tiettyjen markkinoiden erityiset vaatimukset voivat edellyttää tiettyjen tuotteiden vientituen eriyttämistä niiden määräpaikan mukaan.
- (7) Kaupan pitämistä koskevien yhteisten vaatimusten mukaisesti luokkiin ekstra, I ja II kuuluvia tomaatteja, appelsiineja, sitruunoita, syötäväksi tarkoitettuja viinirypäleitä ja omenoita voidaan tällä hetkellä viedä taloudellisesti merkittäviä määriä.
- (8) Edellä mainittujen yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta markkinoiden nykytilanteeseen tai niiden kehitysnäkömiin ja erityisesti hedelmien ja vihannesten hintanoteerauksiin ja hintoihin yhteisössä ja kansainvälisessä kaupassa seuraa, että tuet olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti.
- (9) Asetuksen (EY) N:o 2200/96 35 artiklan 2 kohdan säännösten mukaisesti olisi sallittava käytettävissä olevien varojen mahdollisimman tehokas käyttö välttämättä kyseisten toimijoiden välistä syrjintää. Tämän vuoksi olisi huolehdittava siitä, että tukijärjestelmästä aiemmin seuranneet kauppavirrat eivät häiriintyisi. Näistä syistä sekä hedelmien ja vihannesten viennin kausiluonteisuuden vuoksi olisi vahvistettava kiintiöt tuotteittain.
- (10) Komission asetuksella (EY) N:o 3846/87 <sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1007/2002 <sup>(6)</sup>, vahvistetaan maataloustuotteiden nimikkeistö vientitukien osalta.
- (11) Komission asetuksessa (EY) N:o 1291/2000 <sup>(7)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2299/2001 <sup>(8)</sup>, vahvistetaan maataloustuotteiden tuonti-, vienti- ja ennakkovahvistustodistusten järjestelmän soveltamista koskevat yhteiset yksityiskohtaiset säännöt.
- (12) Markkinatilanteen vuoksi ja käytettävissä olevien varojen mahdollisimman tehokkaan käytön mahdollistamiseksi olisi yhteisön viennin rakenne huomioon ottaen valittava tarkoituksenmukaisin vientitukijärjestelmä tietyille tuotteille ja tiettyihin määräpaikkoihin, ja tämän vuoksi vientitukia ei pitäisi vahvistaa samanaikaisesti hedelmä- ja vihannesalan vientitukien soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 1961/2001 1 artiklassa tarkoitettujen A1-, A2- ja A3-menettelyjen mukaisesti kyseisen vientikauden osalta.
- (13) Eri tuotteiden osalta säädetyt määrät on syytä jakaa eri vientitukijärjestelmien mukaisesti ottaen erityisesti huomioon tuotteiden pilaantuvuus.

<sup>(1)</sup> EYVL L 297, 21.11.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 84, 28.3.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 268, 9.10.2001, s. 8.

<sup>(4)</sup> EYVL L 170, 29.6.2002, s. 69.

<sup>(5)</sup> EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1.

<sup>(6)</sup> EYVL L 153, 13.6.2002, s. 8.

<sup>(7)</sup> EYVL L 152, 24.6.2000, s. 1.

<sup>(8)</sup> EYVL L 308, 27.11.2001, s. 19.

- (14) On syytä mainita, että tässä tarjouskilpailussa sovelletaan hedelmä- ja vihannesalan vientitukien soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 1961/2001 säännöksiä ja erityisesti sen 4 ja 5 artiklaa.
- (15) Hedelmien ja vihannesten hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,
2. Asetuksen (EY) N:o 1291/2000 16 artiklassa tarkoitettuja elintarvikeavun yhteydessä annettuja todistuksia ei lueta liitteessä tarkoitettuihin tukikelpoisiin määriin.
3. A3-todistusten voimassaoloaika on kaksi kuukautta, sanotun kuitenkin rajoittamatta asetuksen (EY) N:o 1961/2001 5 artiklan 6 kohdan säännösten soveltamista.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

1. Tämän asetuksen liitteessä vahvistetaan tarjousten jättöaika, ohjeelliset tukimäärät ja A3-menettelyn mukaisten vientitodistusten määrät hedelmä- ja vihannesalalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 4 päivänä marraskuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä lokakuuta 2002.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

## LIITE

**tarjouskilpailun avaamisesta vientitodistusten jakamiseksi hedelmä- ja vihannesalalla 25 päivänä lokakuuta 2002  
annettuun komission asetukseen**

Tuotekoodi	Määräpaikka	A 3-menettely Tarjousten jättöaika 4.11.—5.11.2002	
		Ohjeellinen tukimäärä (euroa/nettonni)	Määrät (tonnia)
0702 00 00 9100	F08	20	1 711
0805 10 10 9100 0805 10 30 9100 0805 10 50 9100	F00	29	50 222
0805 50 10 9100	F00	19	9 988
0806 10 10 9100	F00	14	3 257
0808 10 20 9100 0808 10 50 9100 0808 10 90 9100	F04, F09	13	7 640

*Huom.* Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001 s. 6).

Muiksi määräpaikoiksi on määritelty seuraavat:

F00 Viroa lukuun ottamatta kaikki määräpaikat.

F03 Sveitsiä ja Viroa lukuun ottamatta kaikki määräpaikat.

F04 Kiinan kansantasavallan erityisalue Hongkong, Singapore, Malesia, Sri Lanka, Indonesia, Thaimaa, Taiwan, Papua-Uusi-Guinea, Laos, Kambodza, Vietnam, Japani, Uruguay, Paraguay, Argentiina, Meksiko ja Costa Rica.

F08 Slovakiaa, Latviaa, Liettuaa, Bulgariaa ja Viroa lukuun ottamatta kaikki määräpaikat.

F09 Norja, Islanti, Grönlanti, Färsearet, Puola, Unkari, Romania, Albania, Bosnia ja Hertsegovina, Kroatia, Slovenia, entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia, Jugoslavian liittotasavalta (Serbia, Montenegro), Malta, Armenia, Azerbaidžan, Valko-Venäjä, Georgia, Kazakstan, Kirgisia, Moldova, Venäjä, Tadžikistan, Turkmenistan, Uzbekistan, Ukraina, komission asetuksen (EY) N:o 800/1999 36 artiklassa tarkoitetut määräpaikat, Afrikan valtiot ja alueet lukuun ottamatta Etelä-Afrikkaa, Arabian niemimaan valtiot (Saudi-Arabia, Bahrain, Qatar, Oman, Arabiemiirikunnat (Abu Dhabi, Dubai, Sharja, Ajman, Umm al Qaiwain, Ras al Khaima ja Fujaira), Kuwait ja Jemen), Syyria, Iran, Jordania, Bolivia, Brasilia, Venezuela, Peru, Panama, Ecuador ja Kolumbia.



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1918/2002,  
annettu 25 päivänä lokakuuta 2002,**

**tarkastustodistusta koskevien säännösten soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä maataloustuotteiden luonnonmukaisesta tuotantotavasta ja siihen viittaavista merkinnöistä maataloustuotteissa ja elintarvikkeissa annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2092/91 11 artiklan mukaisessa tuonnissa kolmansista maista annetun asetuksen (EY) N:o 1788/2001 muuttamisesta**

**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

*1 artikla*

ottaa huomioon maataloustuotteiden luonnonmukaisesta tuotantotavasta ja siihen viittaavista merkinnöistä maataloustuotteissa ja elintarvikkeissa 24 päivänä kesäkuuta 1991 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2092/91 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 473/2002 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 11 artiklan 3 kohdan b alakohdan ja 11 artiklan 4 kohdan,

Muutetaan komission asetus (EY) N:o 1788/2001 seuraavasti:

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 1788/2001 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1113/2002 <sup>(4)</sup>, vahvistetaan tarkastustodistus tuontituotteille ja säädetään, että todistusta sovelletaan 1 päivästä marraskuuta 2002 asetuksen (ETY) N:o 2092/91 11 artiklan 1 ja 6 kohdassa vahvistettujen menettelyjen mukaisesti tuotuihin tuotteisiin.
- (2) Valmistautuessaan asetuksen (EY) N:o 1788/2001 soveltamiseen joillakin jäsenvaltioilla on ollut teknisiä vaikeuksia. Avoimuuden vuoksi ja sekaannusten välttämiseksi asetusta olisi näin ollen selkeytettävä.
- (3) Ajan tasalle olisi erityisesti saatettava yhteisön tullikoodeksista 12 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 <sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 2700/2000 <sup>(6)</sup>, mukaisiin suspensio-menettelyihin sekä asetuksen (ETY) N:o 2092/91 liitteeseen III tehdyt viittaukset. Tästä syystä olisi saatettava ajan tasalle asetuksen (EY) N:o 1788/2001 liitteissä I ja II vahvistetut todistuksen ja todistusotteen mallit.
- (4) Tämän vuoksi asetus (EY) N:o 1788/2001 olisi muutettava.
- (5) Todistus- ja otemalleihin tehtäviin muutoksiin mukautuminen edellyttää siirtymäaikaa, jonka aikana voidaan käyttää aikaisempia malleja.
- (6) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat asetuksen (ETY) N:o 2092/91 14 artiklassa perustetun komitean lausunnon mukaiset,

- 1) Korvataan 4 artiklan 12 kohdan ensimmäinen alakohta seuraavasti:

”Ensimmäinen vastaanottaja täyttää tarkastustodistuksen alkuperäiskappaleen 18 kohdan ottaessaan vastaan lähetysten vahvistaakseen, että lähetys on vastaanotettu asetuksen (ETY) N:o 2092/91 liitteessä III olevan C jakson 6 kohdan mukaisesti.”

- 2) Muutetaan 5 artikla seuraavasti:

- a) Muutetaan 1 kohta seuraavasti:

- i) Korvataan ensimmäinen alakohta seuraavasti:

”Kun kolmannesta maasta tuleva lähetys osoitetaan yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 <sup>(\*)</sup> mukaisesti tullivarsaintiin tai sisäiseen jalostukseen suspensiojärjestelmää soveltaen ja sille on tarkoitus tehdä yksi tai useampi asetuksen (ETY) N:o 2092/91 4 artiklan 3 kohdassa määritellyistä käsittelyistä, lähetykselle on tehtävä ennen ensimmäistä käsittelyä tämän asetuksen 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut toimenpiteet.

<sup>(\*)</sup> EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1.”

- ii) Korvataan kolmas alakohta seuraavasti:

”Tämän käsittelyn jälkeen tarkastustodistuksen alkuperäiskappaleen, joka on varustettu vahvistusmerkinnällä, on oltava lähetysten mukana, ja se on esitettävä jäsenvaltion asianomaiselle viranomaiselle, joka tarkastaa lähetysten, jotta se voidaan luovuttaa vapaaseen liikkeeseen.”

- b) Muutetaan 2 kohta seuraavasti:

- i) Korvataan neljäs alakohta seuraavasti:

”Jakamisen jälkeen kunkin tarkastustodistusotteen alkuperäiskappaleen, joka on varustettu vahvistusmerkinnällä, on oltava kyseisen erän mukana, ja se on esitettävä jäsenvaltion asianomaiselle viranomaiselle, joka tarkastaa kyseisen erän, jotta se voidaan luovuttaa vapaaseen liikkeeseen.”

- ii) Korvataan viides alakohta seuraavasti:

”Erän vastaanottaja täyttää erän vastaanottaessaan tarkastustodistusotteen alkuperäiskappaleen 15 kohdan vahvistaakseen, että erä on vastaanotettu asetuksen (ETY) N:o 2092/91 liitteessä III olevan B jakson 5 kohdan mukaisesti.”

<sup>(1)</sup> EYVL L 198, 22.7.1991, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 75, 16.3.2002, s. 21.

<sup>(3)</sup> EYVL L 243, 13.9.2001, s. 3.

<sup>(4)</sup> EYVL L 168, 27.6.2002, s. 31.

<sup>(5)</sup> EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1.

<sup>(6)</sup> EYVL L 311, 12.12.2000, s. 17.

c) Korvataan 3 kohta seuraavasti:

”3. Edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitettut käsittely- ja jakotoimet on toteutettava asetuksen (ETY) N:o 2092/91 8 ja 9 artiklan sekä mainitun asetuksen liitteessä III vahvistettujen yleisten säännösten ja mainitun liitteen B ja C jaksossa vahvistettujen erityisten säännösten ja erityisesti C jakson 3 ja 6 kohdan säännösten mukaisesti. Toimet on toteutettava asetuksen (ETY) N:o 2092/91 5 artiklan mukaisesti.”

3) Korvataan liitteet I ja II tämän asetuksen liitteessä olevalla tekstillä.

#### 2 artikla

Tämän asetuksen voimaantulopäivästä alkavan kuuden kuukauden siirtymäkauden aikana saa myöntää tarkastustodistuksia, jotka vastaavat asetuksen (EY) N:o 1788/2001 liitteissä I ja II olevia malleja, sellaisina kuin ne ovat ennen tällä asetuksella muuttamista.

#### 3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä lokakuuta 2002.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

LIITE

"LIITE I

**Euroopan yhteisöön tuotavien luonnonmukaisesti tuotettujen tuotteiden tarkastustodistuksen malli**

Todistuksen malli koskee seuraavia ominaisuuksia:

- teksti,
- muoto yhdellä sivulla,
- lomakekohtien layout ja mittasuhteet.



## EUROOPAN YHTEISÖÖN TUOTAVIEN LUONNONMUKAISESTI TUOTETTUIJEN TUOTTEIDEN TARKASTUSTODISTUS

1. Todistuksen myöntävä laitos tai viranomainen (nimi ja osoite)	2. Neuvoston asetus (ETY) N:o 2092/91 ja komission asetus (EY) N:o 1788/2001 11 art. 1 kohta <input type="checkbox"/> tai 11 art. 6 kohta <input type="checkbox"/>	
3. Tarkastustodistuksen sarjanumero	4. Asetuksen 11 artiklan 6 kohdan mukaisen luvan viitenumero	
5. Viejä (nimi ja osoite)	6. Tarkastuslaitos tai -viranomainen (nimi ja osoite)	
7. Tuotteen tuottaja tai käsittelijä (nimi ja osoite)	8. Lähetysmaa	
	9. Määrämaa	
10. Ensimmäinen vastaanottaja yhteisössä (nimi ja osoite)	11. Tuojan nimi ja osoite	
12. Merkit ja numerot. Kontin numero(t). Lukumäärä ja laji. Tuotteen kaupallinen merkki	13. CN-koodit	14. Ilmoitettu määrä
	<p>15. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen todistusten myöntävän laitoksen tai viranomaisen ilmoitus</p> <p>Tämä todistus on myönnetty asetuksen (EY) N:o 1788/2001 4 artiklan 4 kohdassa edellytetyjen tarkastusten perusteella ja edellä mainitut tuotteet on saatu sellaisia luonnonmukaisen tuotantotavan tuotanto- ja tarkastussääntöjä noudattaen, jotka katsotaan vastaaviksi asetuksen (ETY) N:o 2092/91 säännösten mukaisesti</p> <p>Päiväys</p> <p>Valtuutetun henkilön nimi ja allekirjoitus</p> <p>Todistuksen myöntävän viranomaisen tai laitoksen leima</p>	

16. Tuontiin luvan myöntäneen Euroopan unionin jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen tai siirretyn toimivallan saajan ilmoitus.

Edellä mainittujen tuotteiden kaupan pitäminen Euroopan yhteisössä on sallittu asetuksen (ETY) N:o 2092/91 11 artiklan 6 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen edellä 4 kohdassa mainitun luvan nojalla

Päiväys

Valtuutetun henkilön nimi ja allekirjoitus

Jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen tai siirretyn toimivallan saajan leima

17. Jäsenvaltion asianomaisen viranomaisen lähetykselle suorittama tarkastus

Jäsenvaltio: .....

Tuontirekisteröinti (tulli-ilmoituksen tyyppi, numero, päiväys ja tullitoimipaikka): .....

Päiväys: .....

Valtuutetun henkilön nimi ja allekirjoitus

Leima

18. Ensimmäisen vastaanottajan ilmoitus

Tavarat on vastaanotettu asetuksen (ETY) N:o 2092/91 liitteessä III olevan C jakson 6 kohdan säännösten mukaisesti

Yrityksen nimi

Päiväys

Valtuutetun henkilön nimi ja allekirjoitus

Täyttöohjeet

- 1 kohta: Asetuksen (EY) N:o 1788/2001 4 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu viranomainen tai laitos tai muu nimetty viranomainen tai laitos. Tämä laitos täyttää myös 3 ja 15 kohdan.
- 2 kohta: Tässä kohdassa ilmoitetaan ne Euroopan yhteisön säännökset, jotka koskevat kyseisen todistuksen myöntämistä ja käyttöä; ilmoitetaan asetuksen (ETY) N:o 2092/92 11 artiklan osalta asianomaiset säännökset: 11 artiklan 1 tai 6 kohta.
- 3 kohta: Todistuksen myöntävän viranomaisen tai laitoksen todistukselle asetuksen (EY) N:o 1788/2001 4 artiklan 4 kohdan mukaisesti antama sarjanumero.
- 4 kohta: Luvan numero, jos tuonti tapahtuu 11 artiklan 6 kohdan mukaisesti. Tämän kohdan täyttää todistuksen myöntävä laitos tai, jos tiedot eivät ole vielä saatavilla myöntävän laitoksen tehdessä 15 kohtaan vahvistusmerkintänsä, täyttäjänä on tuoja.
- 5 kohta: Viejän nimi ja osoite.
- 6 kohta: Tarkastusviranomainen tai -laitos, joka valvoo, onko viimeinen toiminto (asetuksen (ETY) N:o 2092/91 4 artiklan 2 ja 3 kohdassa määritelty valmistus, käsittely, mukaan lukien pakkaaminen ja pakkausmerkintöjen tekeminen) lähettäjämäana olevassa kolmannessa maassa sovellettujen luonnonmukaista tuotantotapaa koskevien sääntöjen mukainen.
- 7 kohta: Toimija, joka teki viimeisen toiminnon (asetuksen (ETY) N:o 2092/91 4 artiklan 2 ja 3 kohdassa määritelty valmistus, käsittely, mukaan lukien pakkaaminen ja pakkausmerkintöjen tekeminen) lähetykselle 8 kohdassa mainitussa kolmannessa maassa.
- 9 kohta: Määrämaa tarkoittaa ensimmäisen vastaanottajan maata yhteisössä.
- 10 kohta: Lähetyksen ensimmäisen vastaanottajan nimi ja osoite yhteisössä. Ensimmäinen vastaanottaja tarkoittaa luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, jolle lähetyksen toimitetaan ja joka huolehtii sen käsittelystä ja/tai kaupan pitämisestä. Ensimmäisen vastaanottajan on myös täytettävä 18 kohta.
- 11 kohta: Tuojan nimi ja osoite. Tuoja tarkoittaa luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä Euroopan yhteisössä. Tuoja esittää lähetyksen luovutettavaksi vapaaseen liikkeeseen Euroopan yhteisössä joko itse tai edustajan välityksellä.
- 13 kohta: Kyseisten tuotteiden yhdistetyn nimikkeistön koodit.
- 14 kohta: Ilmoitettu määrä asianmukaisena yksikkönä (kilogrammaa nettopainona, litraa jne.).
- 15 kohta: Todistuksen myöntävän laitoksen tai viranomaisen ilmoitus. Allekirjoituksen ja leiman on oltava erivärisiä kuin painoväri.
- 16 kohta: Ainoastaan kun on kyse asetuksen (ETY) N:o 2092/91 11 artiklan 6 kohdassa vahvistetun menettelyn mukaisesta tuonnista. Luvan myöntäneen jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen täyttää, tai jos kyseessä on asetuksen (EY) N:o 1788/2001 4 artiklan 8 kohdan mukainen toimivallan siirto, täyttäjä on toimeksiannon saanut laitos tai viranomainen. Tätä kohtaa ei täytetä sovellettaessa asetuksen (EY) N:o 1788/2001 4 artiklan 9 kohdassa säädettyä poikkeusta.
- 17 kohta: Jäsenvaltion asianomainen viranomainen täyttää joko 4 artiklan 1 kohdan mukaisen tarkastuksen yhteydessä tai ennen asetuksen (EY) N:o 1788/2001 5 artiklassa tarkoitetuissa tilanteissa tehtäviä käsittely- tai jakotoimia.
- 18 kohta: Lähetyksen ensimmäinen vastaanottaja täyttää tuotteiden vastaanoton yhteydessä tehtyään asetuksen (ETY) N:o 2092/91, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2491/2001 (\*), liitteessä III olevan C jakson 6 kohdassa tarkoitettuja tarkastukset.

---

(\*) EYVL L 337, 20.12.2001, s. 9.

*LITE II***Tarkastustodistusotteen malli**

Otteen malli koskee seuraavia ominaisuuksia:

- teksti,
- koko,
- ruutujen layout ja mittasuhteet.



## OTE Nro ... EUROOPAN YHTEISÖÖN TUOTAVIEN LUONNONMUKAISESTI TUOTETTujen TUOTTEIDEN TARKASTUSTODISTUKSESTA

1. Perusteena olevan tarkastustodistuksen myöntänyt laitos tai viranomainen (nimi ja osoite)	2. Neuvoston asetus (ETY) N:o 2092/91 ja komission asetus (EY) N:o 1788/2001 11 art. 1 kohta <input type="checkbox"/> tai 11 art. 6 kohta <input type="checkbox"/>	
3. Tarkastustodistuksen sarjanumero	4. Asetuksen 11 artiklan 6 kohdan mukaisen luvan viitenumero	
5. Alkuperäisen lähetyksen eriin jakanut toimija (nimi ja osoite)	6. Tarkastuslaitos tai -viranomainen (nimi ja osoite)	
7. Alkuperäisen lähetyksen tuojan nimi ja osoite	8. Alkuperäisen lähetyksen lähettäjämaa	9. Alkuperäisen lähetyksen ilmoitettu kokonaismäärä
10. Jakamalla saadun erän vastaanottaja (nimi ja osoite)		
11. Merkit ja numerot. Kontin numero(t). Lukumäärä ja laji. Erän kaupallinen nimi	12. CN-koodi	13. Erän ilmoitettu määrä
<p>14. Todistusotteen vahvistavan jäsenvaltion asianomaisen viranomaisen ilmoitus</p> <p>Tämä ote koskee edellä kuvattua erää, joka on saatu jakamalla lähetys, jolle on myönnetty alkuperäinen tarkastustodistus 3 kohdassa mainitulla sarjanumerolla:</p> <p>Jäsenvaltio: .....</p> <p>Päiväys: .....</p> <p>Valtuutetun henkilön nimi ja allekirjoitus <span style="float: right;">Leima</span></p>		
<p>15. Erän vastaanottajan ilmoitus</p> <p>Erä on vastaanotettu asetuksen (ETY) N:o 2092/91 liitteessä III olevan B jakson 5 kohdan säännösten mukaisesti.</p> <p>Yrityksen nimi</p> <p>Päivämäärä</p> <p>Valtuutetun henkilön nimi ja allekirjoitus</p>		

Täyttöohjeet

- Ote nro ... Tämän otteen numero vastaa alkuperäisen lähetyksen jaosta saadun erän numeroa.
- 1 kohta: Kolmannessa maassa sijaitsevan, perusteena olevan tarkastustodistuksen myöntäneen laitoksen tai viranomaisen nimi.
- 2 kohta: Tässä kohdassa ilmoitetaan ne Euroopan yhteisön säännökset, jotka koskevat kyseisen otteen myöntämistä ja käyttöä; ilmoitetaan 11 artiklan osalta järjestely, jonka mukaisesti perusteena oleva lähetykset tuotiin; katso perusteena olevan tarkastustodistuksen 2 kohta.
- 3 kohta: Perusteena olevan todistuksen myöntäneen viranomaisen tai laitoksen todistukselle asetuksen (EY) N:o 1788/2001 4 artiklan 4 kohdan mukaisesti antama sarjanumero.
- 4 kohta: Asetuksen (ETY) N:o 2092/91 11 artiklan 6 kohdan mukaisen luvan viitenumero; katso perusteena olevan todistuksen 4 kohta.
- 6 kohta: Tarkastuslaitos tai -viranomainen, joka vastaa lähetyksen jakaneen toimijan valvonnasta.
- 7, 8 ja 9 kohta: Katso vastaavat tiedot perusteena olevasta tarkastustodistuksesta.
- 10 kohta: (Jakamalla saadun) erän vastaanottaja Euroopan yhteisössä.
- 12 kohta: Kyseessä olevien tuotteiden erän yhdistetyn nimikkeistön koodit.
- 13 kohta: Ilmoitettu määrä asianmukaisena yksikkönä (kilogrammaa nettopainona, litraa jne.).
- 14 kohta: Jäsenvaltion asianomainen viranomainen täyttää jokaisen asetuksen (EY) N:o 1788/2001 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua jaosta saadun erän osalta.
- 15 kohta: Täytetään erän vastaanoton yhteydessä sen jälkeen, kun vastaanottaja on tehnyt asetuksen (ETY) N:o 2092/91, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2491/2001, liitteessä III olevan B jakson 5 kohdassa tarkoitettujen tarkastukset.”
-

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## NEUVOSTO

**Ilmoitus Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Liettuan tasavallan välisestä assosiaatiosta tehtyyn Eurooppa-sopimukseen liitettävän, teollisuustuotteiden vaatimustenmukaisuuden arviointia ja hyväksymistä koskevan pöytäkirjan (PECA) <sup>(1)</sup> voimaantulosta**

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Liettuan tasavallan välisestä assosiaatiosta tehtyyn Eurooppa-sopimukseen liitettävä, teollisuustuotteiden vaatimustenmukaisuuden arviointia ja hyväksymistä koskeva pöytäkirja (PECA), jonka neuvosto päätti tehdä 25 päivänä kesäkuuta 2002, tuli voimaan 1 päivänä syyskuuta 2002, koska pöytäkirjan 17 artiklassa tarkoitetut menettelyt on saatettu päätökseen 26 päivänä heinäkuuta 2002.

---

<sup>(1)</sup> EYVL L 202, 31.7.2002, s. 21.

**Ilmoitus sen teollisuustuotteiden vaatimustenmukaisuuden arviointia ja hyväksymistä koskevan pöytäkirjan voimaantulosta, joka liittyy Eurooppa-sopimukseen Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Latvian tasavallan välisestä assosioinnista (PECA) <sup>(1)</sup>**

Teollisuustuotteiden vaatimustenmukaisuuden arviointia ja hyväksymistä koskeva pöytäkirja, joka liittyy Eurooppa-sopimukseen Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Latvian tasavallan välisestä assosioinnista (PECA) ja jonka neuvosto päätti tehdä 25 päivänä kesäkuuta 2002, tulee voimaan 1 päivänä marraskuuta 2002, koska pöytäkirjan 17 artiklassa tarkoitetut menettelyt on saatettu päätökseen 30 päivänä syyskuuta 2002.

---

<sup>(1)</sup> EYVL L 202, 31.7.2002, s. 3.

**Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden ja Slovakian tasavallan välisestä assosiaatiosta tehtyyn Eurooppa-sopimukseen liittyvän, tiettyjen kalojen ja kalastustuotteiden kauppajärjestelyjen vahvistamista koskevan lisäpöytäkirjan voimaantuloa koskeva ilmoitus**

Slovakian tasavallan kanssa tehtyyn Eurooppa-sopimukseen liittyvä, tiettyjen kalojen ja kalastustuotteiden kauppajärjestelyjä koskeva lisäpöytäkirja, jonka neuvosto päätti tehdä 17 päivänä joulukuuta 2001 <sup>(1)</sup>, tulee voimaan 1 päivänä marraskuuta 2002, koska pöytäkirjan 3 artiklassa määrättyjen menettelyjen päätökseen saattamista koskevat ilmoitukset tehtiin 4 päivään lokakuuta 2002 mennessä.

---

<sup>(1)</sup> EYVL L 66, 8.3.2002, s. 15.

## KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,  
tehty 23 päivänä lokakuuta 2002,

Saksan esittämästä moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen tyyppihyväksyntää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 70/156/ETY 8 artiklan 2 kohdan c alakohdan mukaista poikkeusta koskevasta pyynnöstä

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 3977)

(Ainoastaan saksankielinen teksti on todistusvoimainen)

(2002/843/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen perustamissopimuksen,

ottaa huomioon moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen tyyppihyväksyntää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 6 päivänä helmikuuta 1970 annetun neuvoston direktiivin 70/156/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2001/116/EY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 8 artiklan 2 kohdan c alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Saksan 6 päivänä elokuuta 2002 esittämä pyyntö, jonka komissio otti vastaan 19 päivänä elokuuta 2002, sisältää direktiivin 70/156/ETY 8 artiklan 2 kohdan c alakohdassa vaaditut tiedot.
- (2) Pyyntö koskee M1-luokkaan kuuluvan ajoneuvotyyppin varustamista tien mukaan säätävillä ajovalaisimilla. Tien mukaan säätävien ajovalaisimien tarkoituksena on parantaa tien valaisua kaarteissa.
- (3) Pyyntöä esitetty syyt, joiden mukaan tämän tyyppiset ajoneuvot ovat direktiivin 70/156/ETY liitteen IV vaatimusten mukaiset lukuun ottamatta moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen valaisimien ja merkkivalolaitteiden asennusta koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 27 päivänä heinäkuuta 1976 annettua neuvoston direktiiviä 76/756/ETY<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 97/28/EY<sup>(4)</sup>, ovat hyvin perustellut.

- (4) Testien kuvaus, niiden tulokset ja niiden yhteensopivuus UN/ECE:n säännön nro 48 kanssa, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna, varmistavat turvallisuuden riittävän tason.
- (5) Kyseistä yhteisön direktiiviä muutetaan tällaisten ajovalaisimien asentamisen mahdollistamiseksi.
- (6) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat direktiivillä 70/156/ETY perustetun tekniikan kehitykseen mukauttamista käsittelevän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Hyväksytään Saksan esittämä pyyntö poikkeuksesta, joka koskee sellaisen M1-luokkaan kuuluvan ajoneuvotyyppin hyväksyntää ja markkinoille saattamista, joka on varustettu tien mukaan säätävillä ajovalaisimilla UN/ECE:n määräysluonnosten mukaisesti.

*2 artikla*

Tämän päätöksen mukaisesti myönnettyt hyväksynnit tulevat voimaan 1 päivänä lokakuuta 2002 ja päättyvät 30 päivänä syyskuuta 2004.

<sup>(1)</sup> EYVL L 42, 23.2.1970, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 18, 21.1.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 262, 27.9.1976, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 171, 30.6.1997, s. 1.

*3 artikla*

Tämä päätös on osoitettu Saksan liittotasavallalle.

Tehty Brysselissä 23 päivänä lokakuuta 2002.

*Komission puolesta*  
Erkki LIIKANEN  
*Komission jäsen*

---

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 23 päivänä lokakuuta 2002,**  
**direktiivin 2001/14/EY muuttamisesta rautatieliikenteen aikataulujen muuttamispäivän osalta**

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 3997)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2002/844/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon rautateiden infrastruktuurikapasiteetin käyttöoikeuden myöntämisestä ja rautateiden infrastruktuurin käyttömaksujen perimisestä sekä turvallisuustodistusten antamisesta 26 päivänä helmikuuta 2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/14/EY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 34 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivin 2001/14/EY liitteessä III vahvistetaan rautateiden infrastruktuurin kapasiteetin myöntämismenettelyn aikataulu. Siinä säädetään, että liikenteen aikataulumuutokset tulevat voimaan joka vuosi keskiyöllä toukokuun viimeisenä lauantaina.
- (2) Infrastruktuurien hallintoviranomaiset ja rautatieyritykset ehdottavat, että liikenteen aikataulujen muuttamispäivämäärä muutettaisiin kaupallisista syistä kunkin vuoden joulukuuhun.
- (3) Näin ollen on syytä muuttaa direktiivin 2001/14/EY liite III.
- (4) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat direktiivillä 2001/14/EY perustetun komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Korvataan direktiivin 2001/14/EY liitteessä III oleva 2 kohta seuraavalla tekstillä:

”2. Liikenteen aikataulumuutokset tulevat voimaan keskiyöllä joulukuun toisena lauantaina. Jos muutokset tai korjaukset toteutetaan talven jälkeen — jotta voitaisiin tarvittaessa ottaa huomioon alueellisen matkustajaliikenteen aikataulumuutokset — ne tulevat voimaan keskiyöllä kesäkuun toisena lauantaina ja tarvittaessa edellä mainittujen päivämäärien välisinä muina vastavina aikoina. Infrastruktuurin hallintoviranomaiset voivat sopia toisenlaisista päivämääristä, ja niiden on ilmoitettava kyseiset päivämäärät komissiolle, jos ne voivat vaikuttaa kansainväliseen liikenteeseen”.

*2 artikla*

Tätä päätöstä sovelletaan vuoden 2003 aikatauluihin 14 päivästä joulukuuta 2002 alkaen. Yhdistynyt kuningaskunta voi erityisen sääntelyjärjestelmänsä perusteella soveltaa tätä päätöstä vuoden 2004 aikatauluihin vuoden 2003 joulukuusta alkaen sillä edellytyksellä, että direktiivin muut säännökset ja erityisesti kansainvälistä yhteistyötä koskevat säännökset pannaan täytäntöön.

*3 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 23 päivänä lokakuuta 2002.

*Komission puolesta*  
 Loyola DE PALACIO  
 Varapuheenjohtaja

<sup>(1)</sup> EYVL L 75, 15.3.2001, s. 29.